

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 11

48e jaargang

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

15 januari 2005

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	Commissie	
2005/C 11/01	Wisselkoersen van de euro	1
2005/C 11/02	Besluit nr. 1/95 van de Associatieraad EG-Turkije van 22 december 1995 inzake de tenuitvoerlegging van de slotfase van de douane-unie — Besluit nr. 2/97 van de Associatieraad EG-Turkije van 4 juni 1997 tot vaststelling van de lijst van communautaire instrumenten betreffende de opheffing van technische handelsbelemmeringen en de voorwaarden en regelingen voor de toepassing daarvan door Turkije — Punt 4, onder a, van bijlage I — Punt V (2) van bijlage II — Gassoorten en bijbehorende gebruiksdrukken overeenkomstig artikel 2, lid 2, van Richtlijn 90/396/EEG van de Raad van 29 juni 1990	2
2005/C 11/03	Nieuwe nationale zijde van voor circulatie bestemde euromuntstukken	3
2005/C 11/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. COMP/M.3668 — DIFA/Investkredit/JV) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	4
2005/C 11/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. COMP/M.3690 — CNP/Capitalia/Fineco Vita) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	5
2005/C 11/06	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. COMP/M.3653 — Siemens/VA TECH) ⁽¹⁾	6
2005/C 11/07	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3639 — BRIDGEPOINT/SEA) ⁽¹⁾	7
2005/C 11/08	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3633 — ALCADIS/ISUZU/MITSUBISHI/ISUZU BENELUX JV) ⁽¹⁾	7
2005/C 11/09	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.3638 — KKR/DSD) ⁽¹⁾	8



II *Vorbereidende besluiten*

.....

III *Bekendmakingen*

Commissie

2005/C 11/10

Oproep tot het indienen van voorstellen 2005 — Communautair actieprogramma op het gebied van de volksgezondheid (2003-2008) ⁽¹⁾ 9



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

14 januari 2005

(2005/C 11/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,3091	LVL	Letlandse lat	0,6964
JPY	Japanse yen	134,32	MTL	Maltese lira	0,4324
DKK	Deense kroon	7,4398	PLN	Poolse zloty	4,0626
GBP	Pond sterling	0,7006	ROL	Roemeense leu	37 792
SEK	Zweedse kroon	9,0483	SIT	Sloveense tolar	239,77
CHF	Zwitserse frank	1,5491	SKK	Slowaakse koruna	38,58
ISK	IJslandse kroon	82,17	TRY	Turkse lira	1,7708
NOK	Noorse kroon	8,175	AUD	Australische dollar	1,7242
BGN	Bulgaarse lev	1,9559	CAD	Canadese dollar	1,5859
CYP	Cypriotische pond	0,5818	HKD	Hongkongse dollar	10,2051
CZK	Tsjechische koruna	30,365	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,873
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	2,1444
HUF	Hongaarse forint	246,98	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 366,05
LTL	Litouwse litas	3,4528	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	7,9051

(¹) Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Besluit nr. 1/95 van de Associatieraad EG-Turkije van 22 december 1995 inzake de tenuitvoerlegging van de slotfase van de douane-unie

Besluit nr. 2/97 van de Associatieraad EG-Turkije van 4 juni 1997 tot vaststelling van de lijst van communautaire instrumenten betreffende de opheffing van technische handelsbelemmeringen en de voorwaarden en regelingen voor de toepassing daarvan door Turkije

Punt 4, onder a, van bijlage I

Punt V (2) van bijlage II

Gassoorten en bijbehorende gebruiksdrukken overeenkomstig artikel 2, lid 2, van Richtlijn 90/396/EEG van de Raad van 29 juni 1990

(2005/C 11/02)

(Deze publicatie is gebaseerd op gegevens die de Commissie ontvangen heeft van Turkije)

Turkije

Land	Gasfamilie	Wobbe-index (bruto) in		Gasdruk in mbar ⁽⁴⁾		
		MJ/m ³ of kWh/m ³ (0 °C)	MJ/m ³ of kWh/m ³ (15 °C)	min.	nom.	max.
TURKIJE	TWEE Groep H		45,7-54,7 MJ/m ³	17 ⁽¹⁾	20 ⁽¹⁾	25 ⁽¹⁾
	DRIE Groep P		72,9-76,8 MJ/m ³ ⁽²⁾	25	37	45
	Groep B/P		72,9-87,3 MJ/m ³ ⁽³⁾	25	28-30	35

⁽¹⁾ Gangbare gasdruk in lagedrukdistributienetwerken. Hogere waarden van de gasdruk zijn mogelijk, meestal 300 mbar.

⁽²⁾ Propan van handelskwaliteit.

⁽³⁾ Propan-butaanmengsel van handelskwaliteit.

⁽⁴⁾ Druk bij de inlaat van het gastoestel.

NIEUWE NATIONALE ZIJDE VAN VOOR CIRCULATIE BESTEMDE EUROMUNTSTUKKEN

(2005/C 11/03)



Nationale zijde van de nieuwe, voor circulatie bestemde gedenkmunt van 2 EUR die door Luxemburg wordt uitgegeven

Voor circulatie bestemde euromunten hebben in de gehele eurozone de status van wettig betaalmiddel. Om zowel degenen die beroepsmatig met euromunten omgaan als het grote publiek op de hoogte te houden, publiceert de Commissie alle nieuwe ontwerpen van euromunten ⁽¹⁾. Volgens de conclusies van de Raad van 8 december 2003 ⁽²⁾ is het de lidstaten en de landen die met de Gemeenschap een monetaire overeenkomst hebben gesloten volgens welke zij voor circulatie bestemde euromuntstukken mogen uitgeven, toegestaan een bepaalde hoeveelheid voor circulatie bestemde eurogedenkmunten uit te geven, op voorwaarde dat per land maximaal één munt per jaar wordt uitgegeven en dat daarvoor altijd het muntstuk van 2 EUR wordt gebruikt. Deze munten hebben dezelfde technische kenmerken als gewone voor circulatie bestemde euromunten, maar hebben aan de nationale voorzijde een speciaal herdenkingssymbool.

Uitgevende staat: Luxemburg.

Te gedenken gebeurtenissen: 50e verjaardag van Groothertog Henri, 5e verjaardag van zijn troonsbestijging en 100e verjaardag van het overlijden van Groothertog Adolphe.

Beschrijving van het ontwerp: Links op het binnenste gedeelte de beeltenis van Zijne Koninklijke Hoogheid Groothertog Henri, naar rechts kijkend, bovenop de beeltenis van de voormalige Groothertog Adolphe rechts op het binnenste gedeelte. Boven de beeltenissen staat in een halve cirkel de legende „GRANDS-DUCS DE LUXEMBOURG”. Onder hun respectieve beeltenissen staat de tekst „HENRI * 1955 ADOLPHE + 1905”. Op de rand staan de twaalf sterren rondom het ontwerp tussen de letters van het woord „LËTZEBUERG”. Onderaan bevindt zich het jaartal 2005 met het muntteken en de letter „S”.

Oplage: Maximaal 2,8 miljoen munten.

Verwachte datum van uitgifte: Januari 2005.

⁽¹⁾ Zie PB C 373 van 28.12.2001, blz. 1-30 voor een overzicht van alle nationale zijden die in 2002 zijn uitgegeven.

⁽²⁾ Zie de conclusies van de Raad Algemene Zaken van 8 december 2003 inzake de wijziging van het ontwerp van de nationale voorzijde van euromuntstukken. Zie ook de aanbeveling van de Commissie van 29 september 2003 inzake een gemeenschappelijke werkwijze voor wijziging van het ontwerp van de nationale voorzijde van voor circulatie bestemde euromuntstukken (PB L 264 van 15.10.2003, blz. 38-39).

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. COMP/M.3668 — DIFA/Investkredit/JV)

Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure

(2005/C 11/04)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 6 januari 2005 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ waarin wordt meegedeeld dat de ondernemingen DIFA Deutsche Immobilien Fonds AG („DIFA”, Duitsland), welke onder zeggenschap staat van DZ Bank AG („DZ”, Duitsland) en Investkredit Bank AG („IK”, Oostenrijk) in de zin van artikel 3, lid 1, sub b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de ondernemingen ABP Real Estate Investment KFT („ABP”, Hongarije), M1 Business Park KFT („M1”, Hongarije), Infopark KFT („Infopark”, Hongarije), Olympia Teplice s.r.o. („OCT”, Tsjechische Republiek), Olympia Mladá Boleslav s.r.o. („OCM”, Tsjechische Republiek), RCP Alfa s.r.o. („RCP”, Tsjechische Republiek) en Europolis Technopark s.r.o. („ETP”, Tsjechische Republiek), welke momenteel onder zeggenschap staan van IK en de Europese Bank voor Reconstructie en Ontwikkeling (Verenigd Koninkrijk) door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- voor DIFA: vastgoed investeringsfonds;
- voor DZ: bankdiensten;
- voor IK: bankdiensten voor bedrijven;
- voor ABP en M1: logistieke parken in Budapest;
- voor Infopark: kantoorgebouwen in Budapest;
- voor OCT en OCM: winkelcentra in Teplice en
- voor RCP en ETP: kantoorgebouwen in Praag.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de Mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽²⁾ wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.3668 — DIFA/Investkredit/JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

⁽²⁾ Beschikbaar op de DG COMP website:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak nr. COMP/M.3690 — CNP/Capitalia/Fineco Vita)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2005/C 11/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 10 januari 2005 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ waarin wordt meegedeeld dat de ondernemingen CNP Assurances SA („CNP”, Frankrijk) en FinecoGroup SpA („FinecoGroup”, Italië) die onder zeggenschap staat van Capitalia SpA („Capitalia”, Italië) in de zin van artikel 3, lid 1, sub b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming FinecoVita („Fineco Vita”, Italië), op dit moment onder zeggenschap van Capitalia, door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— voor CNP: levensverzekeringen;

— voor Capitalia: holding onderneming van een bank- en financiële groep;

— voor Fineco Vita: levensverzekeringen.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de Mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽²⁾ wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.3690 — CNP/Capitalia/Fineco Vita, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

⁽²⁾ Beschikbaar op de DG COMP website:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. COMP/M.3653 — Siemens/VA TECH)

(2005/C 11/06)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 10 januari 2005 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad⁽¹⁾ waarin wordt meegedeeld dat de onderneming Siemens Österreich AG („Siemens”, Oostenrijk) die onder zeggenschap staat van Siemens Deutschland AG („Siemens”, Duitsland) in de zin van artikel 3, lid 1, sub b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming VA Tech AG („VA Tech”, Oostenrijk) door een openbaar aanbod, openbaar gemaakt op 10 december 2004.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- voor Siemens: krachtontwikkeling, transmissie en distributie van energie, automatisatie- en tractietechnologie, engineering en constructie van fabrieken, technische diensten, verkeersengineering, engineering voor bouw en automobieltoepassingen, logistieke systemen, informatietechnologie en telecommunicatie;
- voor VA Tech: krachtontwikkeling, transmissie en distributie van energie, metallurgische engineering en infrastructuur (met inbegrip van engineering voor bouw, tractietechnologie en engineering voor elektriciteitscentrales).

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.3653 — Siemens/VA TECH, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. COMP/M.3639 — BRIDGEPOINT/SEA)**

(2005/C 11/07)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 20 december 2004 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Italiaans en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
- in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32004M3639. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. COMP/M.3633 — ALCADIS/ISUZU/MITSUBISHI/ISUZU BENELUX JV)**

(2005/C 11/08)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 21 december 2004 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
 - in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32004M3633. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. COMP/M.3638 — KKR/DSD)**

(2005/C 11/09)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 7 januari 2005 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
 - in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32004M3638. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

OPROEP TOT HET INDIENEN VAN VOORSTELLEN 2005**Communautair actieprogramma op het gebied van de volksgezondheid (2003-2008)**

(2005/C 11/10)

(Voor de EER relevante tekst)

De Commissie doet hierbij een oproep tot het indienen van voorstellen „Volksgezondheid — 2005” in het kader van het communautair actieprogramma op het gebied van de volksgezondheid (2003-2008) ⁽¹⁾.

De uiterste datum voor de indiening van voorstellen is 15 april 2005.

Alle inlichtingen, met name het besluit van de Commissie tot goedkeuring van het werkprogramma voor 2005 voor de uitvoering van het communautaire actieprogramma op het gebied van de volksgezondheid (2003-2008), met inbegrip van het jaarlijkse werkprogramma voor subsidies, en de algemene beginselen en criteria voor de selectie van acties van het programma „Volksgezondheid” en de toekenning van subsidies daarvoor, zijn beschikbaar op het volgende internetadres:

http://europa.eu.int/comm/health/ph_programme/howtoapply/how_to_apply_fr.htm

⁽¹⁾ Besluit nr. 1786/2002/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002 tot vaststelling van een communautair actieprogramma op het gebied van de volksgezondheid (2003-2008) — Verklaringen van de Commissie, PB L 271 van 9.10.2002, blz. 1-12.